

**Carta de Entendimento entre
a Universidade Federal do Ceará e a
Universidade de Wageningen sobre
Colaboração Acadêmica e de Pesquisa**

A Universidade Federal do Ceará, estabelecida na Avenida da Universidade, 2853, em Fortaleza, Ceará, Brasil, devidamente representada pelo Prof. Dr. Jesualdo Pereira de Farias, Reitor;

e

a Universidade de Wageningen, com sua sede estabelecida no endereço Hollandseweg 1, 6706 KN Wageningen, Países Baixos, devidamente representada pelo Dr. D.J. den Boer, Diretor de Operações;

Concordam nos seguintes termos regendo sua colaboração em atividades acadêmicas e de pesquisa.

Objetivos

O objetivo da colaboração em atividades acadêmicas e de pesquisa incluídas nesta Carta de Entendimento abrange as seguintes categorias:

- Colaboração de pesquisas nas seguintes áreas de interesse mútuo: eficiência e sustentabilidade de cadeia de valores, comparação de padrões e práticas contábeis, negócios internacionais, responsabilidade social corporativa, impacto da estrutura financeira corporativa no desempenho dos negócios, logística, administração de operações, gestão de cadeia de suprimentos, inovação e empreendedorismo, e outros tópicos afins;
- Preparação de propostas de pesquisa conjunta para CAPES / Nuffic e outras instituições de fomento à pesquisa;
- Intercâmbio de materiais acadêmicos disponibilizados por ambas as partes;
- Intercâmbio de acadêmicos (estudantes de doutorado, pós-doutorandos e professores);

**Letter of Understanding between
Federal University of Ceará and
Wageningen University on
Academic and Research Collaboration**

Federal University of Ceará, having its registered offices at 2853, Avenida da Universidade, in Fortaleza, Ceará, Brazil, duly represented by Prof. Dr. Jesualdo Pereira de Farias, Rector;

and

Wageningen University, having its registered offices at Hollandseweg 1, 6706 KN Wageningen, The Netherlands, duly represented by Dr. D. J. den Boer, Director Operations;

Have agreed to the following protocols governing their collaboration on academic and research-related activities.

Scope

The scope of collaboration on academic and research activities included in this Letter of Understanding includes the following categories:

- Research collaboration in the following areas of mutual interest: value chain efficiency and sustainability, comparison of accounting standards and practices, international business, corporate social responsibility, impact of corporate financial structure on business performance, logistics, operations management, supply chain management, innovation and entrepreneurship, and other related topics;
- Preparation of joint research proposals for CAPES / Nuffic and other research funding institutions;
- Exchange of academic materials which are made available by both parties;
- Exchange of scholars (PhD students, post-doctoral fellows and faculty);



- Mobilidade de estudantes em nível de graduação e pós-graduação;
- Seminários cooperativos, reuniões de trabalho e outras atividades acadêmicas.

Implementação

Para implementar esta Carta, as partes compreendem e concordam com o seguinte:

- Propostas para trabalho colaborativo sob esta Carta serão submetidas através dos procedimentos normais de cada parte.
- Esta Carta permite o desenvolvimento de acordos em separado entre áreas de cada parte, nos quais arranjos cooperativos limitados a estes professores sejam especificados;
- Cada parte irá designar um de seus membros como representante encarregado de qualquer programa cooperativo. Programas individuais de trabalho desenvolvidos sob esta Carta estarão sujeitos a acordos individuais por escrito e, sempre que seja conveniente, serão planejados e conduzidos em conjunto pelos representantes de cada parte.
- O progresso do trabalho de qualquer programa individual será revisado e aprovado por representantes de projeto designados por cada parte, de acordo com o acordo individual do programa.
- A aprovação final de qualquer projeto dependerá da disponibilidade de recursos de apoio garantidos.
- Nem a Universidade Federal do Ceará nem a Universidade de Wageningen serão responsabilizadas por qualquer passivo, e nenhuma das partes será obrigada a adquirir qualquer seguro contra perdas e danos a qualquer propriedade pessoal com a qual esta Carta se relaciona.

Confidencialidade

A Universidade Federal do Ceará e a

- Student mobility at the undergraduate and graduate levels;
- Cooperative seminars, workshops and other academic activities.

Implementation

To implement this Letter, the following is mutually understood and agreed:

- Proposals for collaborative work under this Letter will be submitted through the normal procedures of each party.
- This Letter allows for the development of separate faculty-to-faculty agreements wherein cooperative arrangements limited to those faculties are specified;
- Each party will nominate one of its members as its representative in charge of any cooperative program. Individual programs of work developed under this Letter will be the subject of individual agreements in writing and where appropriate will be jointly planned and conducted by the nominees of both parties.
- Progress of work of any individual program will be reviewed and approved by designated project officers of both parties, in accordance with its individual agreement.
- The final approval of any project will depend on the availability of the guaranteed support funds.
- Neither Federal University of Ceará nor Wageningen University will be held responsible for any liability, and, neither party shall be required to purchase any insurance against loss or damage to any personal property to which this Letter relates.

Confidentiality

Federal University of Ceará and Wageningen

Universidade de Wageningen se comprometem a preservar o sigilo sobre qualquer informação confidencial e não deverão usá-la para nenhum fim, salvo o desempenho desta Carta. Estas condições serão obrigatórias durante a vigência deste termo de acordo e por um período de 3 anos após o fim desta Carta.

Propriedade Intelectual

A Universidade Federal do Ceará e a Universidade de Wageningen farão entendimentos adicionais que conterão as estipulações necessárias para a regulamentação do que diga respeito a direitos autorais dos materiais elaborados como resultado da atividade conjunta das partes, e que concerna à propriedade de direitos de natureza industrial (patentes, certificados de invenção ou registro de modelos e desenho industrial etc.) que possam resultar da pesquisa.

Início, renovação, término e alterações

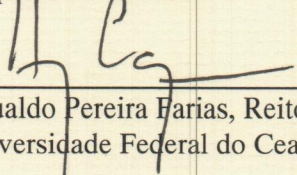
Esta Carta entra em vigor a partir da data de sua assinatura pelo fiel representante de cada parte signatária.

Esta Carta terá validade por um período de cinco (5) anos a partir da data de sua assinatura, entendendo-se que poderá ser encerrada por qualquer uma das partes mediante aviso escrito à outra parte com pelo menos seis meses de antecedência.

Esta Carta pode ser alterada ou prorrogada através de consentimento mútuo, por escrito, das partes.

Se esta Carta for traduzida para outra língua, o texto em inglês e o texto em Português são considerados igualmente autênticos.

Assinada por, e em nome de


 // Jesualdo Pereira Farias, Reitor
 Universidade Federal do Ceará

Data: 10/07/2013

University undertake to preserve the confidentiality of all confidential information and shall not use it for any purpose other than for the performance of the agreement. These conditions will be binding for the term of the agreement and for a period of 3 years after the end of the agreement.

Intellectual property

Federal University of Ceará and Wageningen University will make further agreements which will contain the stipulations necessary for the regulation of that which is relative to authors' rights of the materials which are elaborated as a result of the joint activity of the parties, and which concerns the ownerships of rights of an industrial nature (patents, invention certificates or registry of models or industrial design etc.) which could result from the research.

Commencement, renewal, termination and amendment

This Letter is effective as of the date of execution by the appropriate officer of each signatory party.

This Letter shall remain in force for a period of five (5) years from the date of signing, with the understanding that it may be terminated by either party giving at least six months of notice to the other party in writing.

The Letter may be amended or extended by mutual consent in writing of the parties.

If this Letter is translated into another language, the English text and Portuguese text are considered equally authentic.

Signed for and on behalf of


 Dr. D.J. den Boer, Director Operations
 Wageningen University